

Poetic Light in the Prints of Marc Chagall

Works from the Museum of Modern Art, Kamakura & Hayama

マルク・シャガール 版にしるした光の詩

神奈川県立近代美術館コレクションから　2023/7/1(sat)－8/27(sun)

『ラ・フォンテーヌ寓話集』
Les Fable de La Fontaine

1927-30年制作／1952年刊／エッチング・紙／38.4×29.8cm

1　からすと狐
Le corbeau et le renard

→P. 10

2　牛と同じくらい大きくなりたいと思った蛙
La grenouille qui se veut faire aussi grosse que le bœuf

3　狐とこうのとり
Le renard et la cigogne

4　子供と学校の先生
L'enfant et le maître d'école

→P. 11

5　二頭の牡牛と一匹の蛙
Les deux taureaux et une grenouille

→P. 12

6　矢に傷ついた鳥
Loiseau blessé d'une flèche

→P. 13

7　獅子と鼠
Le lion et le rat

→P. 14

8　ジュノンに不平を言う孔雀
Le paon se plaignant à Junon

→P. 15

9　人間の女に変わった牝猫
La chatte métamorphosée en femme

→P. 16

10　粉ひきとその息子とろば
Le meunier, son fils et l'âne

→P. 17

11　酔っぱらいとその奥さん
L'ivrogne et sa femme

→P. 18

12　白鳥と料理人
Le cygne et le cuisinier

→P. 19

13　恋する獅子
Le lion amoureux

→P. 20

14　鹿に復讐しようとした馬
Le cheval s'étant voulu venger du cerf

→P. 21

15　狼と母親と子供
Loup, la mère et l'enfant

→P. 22

16　きこり 樵とメルキュール
Le bûcheron et Mercure

→P. 23

17　陶器の壺と鉄の壺
Le pot de terre et le pot de fer

→P. 24

18　サテュロスと旅人
Le satyre et le passant

19　金の卵を産む雌鶏
La poule aux œufs d'or

20　わし 鷲とふくろう 梟
L'aigle et le hibou

21　村人と蛇
Le villageois et le serpent

22　ぬかるみにはまった荷馬車
Le chartier embourbé

23　若い未亡人
La jeune veuve

24　乳しぼりの女と牛乳壺
La laitière et le pot au lait

25　女易者
Les devineresses

26　女性と秘密
Les femmes et le secret

27　熊と園芸愛好家
L'ours et l'amateur des jardins

28　二羽の鳩
Les deux pigeons

29　亀と二羽の鴨
La tortue et les deux canards

30　二羽のおうむ 鸚鵡と王と王子
Les deux perroquets, le roi et son fils

31　猫と二羽の雀
Le chat et les deux moineaux

32　病気の鹿
Le cerf malade

『馬の日記』
Journal d'un Cheval

1952年刊／リトグラフ、エッチング・紙／30.5×24.0cm

33　扉絵 (1)
Frontispice (1)

34　扉絵 (2)
Frontispice (2)

35　無題 (1)
Sans titre (1)

36　無題 (2)
Sans titre (2)

→P. 26

37　無題 (3)
Sans titre (3)

→P. 27

38　無題 (4)
Sans titre (4)

→P. 28

39　無題 (5)
Sans titre (5)

→P. 29

40　表紙
Couverture

→P. 30

41　扉絵 (1) と同一絵柄の版画（クレール・ゴルの肖像）
Même image du frontispice (1) (Portrait de Claire Goll)

→P. 31

42　扉絵 (2) と同一絵柄の版画（マルク・シャガールの肖像）
Même image du frontispice (2) (Portrait de Marc Chagall)

→P. 32

43　無題 (4) と同一絵柄の版画
Estampe avec le même motif que celui de sans titre (4)

→P. 33

44　表紙のための順序刷り (1)
Estampe en plusieurs passages pour la couverture (1)

→P. 34

45　表紙のための順序刷り (2)
Estampe en plusieurs passages pour la couverture (2)

→P. 35

46　表紙のための順序刷り (3)
Estampe en plusieurs passages pour la couverture (3)

→P. 36

47　表紙のための順序刷り (4)
Estampe en plusieurs passages pour la couverture (4)

→P. 37

48　カバー
Emboitage

→P. 38

『悪童たち』
De Mauvais Sujets

1958年刊／エッチング、アクアティント・紙／43.5×32.8cm

49　無題 (1)
Sans titre (1)

→P. 39

50　無題 (2)
Sans titre (2)

→P. 40

51　無題 (3)
Sans titre (3)

→P. 41

52　無題 (4)
Sans titre (4)

53　無題 (5)
Sans titre (5)

→P. 42

54　無題 (6)
Sans titre (6)

→P. 43

55　無題 (7)
Sans titre (7)

→P. 44

56　無題 (8)
Sans titre (8)

→P. 45

57　無題 (9)
Sans titre (9)

→P. 46

58　無題 (10)
Sans titre (10)

→P. 47

『ダフニスとクロエ』
Daphnis et Cholé

1957-60年制作／1961年刊／リトグラフ・紙

／42.0×32.0cm、見開き：42.0×64.0cm

59　扉絵
Frontispice

→P. 48

60　ラモンに見つけだされたダフニス
Découverte de Daphnis par Lamon

→P. 49

61　ドリアスに見つけだされたクロエ
Découverte de Chloé par Dryas

→P. 50

62　ラモンとドリアスの夢
Songe de Lamon et de Dryas

→P. 51

63　牧場の春
Printemps au pré

→P. 52

64　狼の落とし穴
Le piège à loups

→P. 53

65　泉のほとりのダフニスとクロエ
Daphnis et Chloé au bord de la fontaine

→P. 54

66　クロエの審判
Le jugement de Chloé

→P. 55

67　クロエの接吻
Le baiser de Chloé

→P. 56

68　ドルコンの計略
La ruse de Dorcon

→P. 57

出品作品リスト

69	夏の真昼 <i>À midi, l'été</i>	→P. 44	88	エコー <i>L'écho</i>		105	恋人たち <i>Les amoureux</i>		『ポエム』 <i>Poèmes</i> 1962–67年制作／1968年刊／木版・紙／37.0×28.5cm
70	つばめ <i>L'arondelle</i>		89	夏の季節 <i>La saison d'été</i>		106	大きな道化師 <i>Le grand clown</i>	→P. 61	
71	ドルコンの死 <i>La mort de Dorcon</i>		90	死んだいるかと300エキュ <i>Le dauphin mort et les trois cents écus</i>	→P. 50	107	黄色の道化師 <i>Le clown jaune</i>		124 無題 (1) <i>Sans titre (1)</i>
72	ニンフたちの洞窟 <i>La caverne des Nymphes</i>	→P. 45	91	クロエ <i>Chloé</i>		108	空中ブランコ乗りと曲芸師 <i>Les trapézistes et les jongleurs</i>	→P. 62	125 無題 (4) <i>Sans titre (4)</i>
73	葡萄の収穫 <i>Les vendanges</i>		92	果樹園 <i>Le verger</i>	→P. 51	109	リング <i>La piste</i>		126 無題 (6) <i>Sans titre (6)</i>
74	フィレタスの果樹園 <i>Le verger de Philétas</i>		93	寺院とバッカスの話 <i>Temple et histoire de Bacchus</i>	→P. 52	110	猛獣たち <i>Les fauves</i>	→P. 63	127 無題 (7) <i>Sans titre (7)</i>
75	フィレタスの教え <i>La leçon de Philétas</i>		94	荒らされた花園 <i>Les fleurs saccagées</i>	→P. 53	111	猛獣使い <i>Le dompteur</i>		128 無題 (8) <i>Sans titre (8)</i>
76	メティースの若者たち <i>Les jeunes gens de Méthymne</i>		95	ダフニスとグナトン <i>Daphnis et Gnathon</i>		112	馬たち <i>Les chevaux</i>	→P. 64	129 無題 (9) <i>Sans titre (9)</i>
77	略奪されたクロエ <i>Enlèvement de Chloé</i>	→P. 46	96	ディオニソファンの到着 <i>Arrivée de Dionysophane</i>		113	オーギュスト <i>L'Auguste</i>		130 無題 (10) <i>Sans titre (10)</i>
78	ダフニスとニンフの夢 <i>Le songe de Daphnis et les Nymphes</i>		97	クロエを着飾るクレアリスト <i>Chloé vêtue et coiffée par Cléariste</i>	→P. 54	114	白い服の女曲馬師 <i>L'écuyère en blanc</i>	→P. 65	131 無題 (11) <i>Sans titre (11)</i>
79	ブリャクシス船長の夢 <i>Le songe du capitaine Bryaxis</i>		98	祭りの時娘を見つけたメガクレス <i>Mégacrès reconnaît sa fille pendant le festin</i>		115	黄色のリング <i>La piste jaune</i>	→P. 66	132 無題 (16) <i>Sans titre (16)</i>
80	ニンフたちへの供物 <i>Sacrifice aux Nymphes</i>		99	ニンフの洞窟の婚礼の祝い <i>Festin nuptial dans la grotte des Nymphes</i>	→P. 55	116	無題 <i>Sans titre</i>		133 無題 (18) <i>Sans titre (18)</i>
81	羊飼の神パンの宴会 <i>Banquet de Pan</i>	→P. 47	100	結婚 <i>Hyménée</i>	→P. 56	117	青い女曲馬師 <i>L'écuyère bleue</i>		134 無題 (20) <i>Sans titre (20)</i>
82	シランジュの物語 <i>La fable de Syringe</i>			『サーカス』 <i>Le Cirque</i> 1967年刊／リトグラフ・紙／42.0×32.0cm、見開き：42.0×64.0cm		118	扇を持つ女曲馬師 <i>L'écuyère à l'éventail</i>	→P. 67	135 無題 (21) <i>Sans titre (21)</i>
83	冬 <i>L'hiver</i>	→P. 48				119	サーカス <i>Le cirque</i>	→P. 68	136 無題 (22) <i>Sans titre (22)</i>
84	鳥を追う <i>La chasse aux oiseaux</i>		101	扉絵 <i>Frontispice</i>		120	花束を持つ娘 <i>La jeune fille au bouquet</i>		137 無題 (23) <i>Sans titre (23)</i>
85	ドリアスの家の食事 <i>Le repas chez Dryas</i>		102	自転車乗りたち <i>Les cyclistes</i>	→P. 58	121	軽業師たち <i>Les acrobates</i>		138 無題 (24) <i>Sans titre (24)</i>
86	春 <i>Le printemps</i>	→P. 49	103	緑の馬の上の女曲馬師 <i>L'écuyère au cheval vert</i>	→P. 59	122	空中ブランコ乗り <i>Les trapézistes</i>	→P. 69	
87	ダフニスとリセニオン <i>Daphnis et Lycénion</i>		104	赤い服の女曲馬師 <i>L'écuyère en rouge</i>	→P. 60	123	演奏する道化師 <i>Le clown musicien</i>	→P. 70	

- 本展の出品作品はすべて神奈川県立近代美術館の所蔵品である。
- 作品のタイトル、制作年、技法、寸法等のデータは、原則として所蔵先から提供されたものに基づく。ただし、国内外で過去に開催された展覧会図録などを参照し、下記のとおり一部改訂、補足をした。
- 『悪童たち』と『ポエム』は各版画に個別のタイトルが付されていないため、全て無題とし、その後の括弧内に所蔵館による版画集内での登録番号を表記した。
- 『馬の日記』は各版画に個別のタイトルは付されていないが、書籍および同じ版画の別シートがセットになっているため、一部の作品については書籍内で版画のある部位や内容などをタイトルとして補足し、様態を把握しやすくした。
- 『サーカス』は原本およびカタログ・レゾネでも各版画に個別のタイトルは付されていないが、1987年の国立マルク・シャガール聖書のメッセージ美術館で開催された展覧会で付されたタイトルがあるため、今回はそれを記載した。